EMEL TÜLCÜ

'Amerika'da göçmenlik ulusal hikâyemizin büyük parçasını oluşturuyor'

"Nathaniel P.'nin Aşk Maceraları", Amerikalı yazar Adelle Waldman'ın övgüyle karşılanan ve konuşulan ilk romanı. Entelektüel çevrelerdeki aşk ilişkilerini kafası karışık bir erkeğin hikâyesi üzerinden anlatan Waldman, bu çevrelerin sınıf kaygısını da gündeme taşıyor. Adelle Waldman ile romanını konuştuk.

Nasıl bir duygusal refleksle doğdu bu roman? Temelde neleri tartışmak ya da gündeme getirmek istediniz?

Niyetim modern roman tarzında temsilini görmediğim bir gerçeği anlatmaktı. Erkek yazarlar tarafından, erkek roman kahramanlarının romantize edilme gibi bir eğilimi olduğunu düşündüğüm romantizm anlayışına bir düzelti önermek istedim. Bunu derken daha çağdaş erkek yazarların yanı sıra, Philip Roth ve Saul Bellow gibi yazarları da kastediyorum. İtibarı eski kız arkadaşları listesi ile büyüyen, şehirde yaşayan genç entelektüellerin bakış açısını yansıtan alternatif bir kitleyi tanıtmak istedim. Özellikle bu tarz erkeklerin hem romantik hem de entelektüel açıdan kadınlar hakkında ne düşündükleri ve onlara nasıl davrandıklarına odaklanmak istedim.

Özellikle sormak istediğim bir şey var: Kahramanınız Nate ve ailesi üzerinden önemli bir 'göçmenlik' vurgusu yapılıyor. Neden ihtiyaç duyduğu bunu yapmaya? Nate'in karakterinin oluşması, oturması için mi yoksa farklı bir nedeni mi var?

Amerika'da göçmenlik ve göçmen bir ailenin çocuğu olma durumu ulusal hikâyemizin çok büyük bir parçasını oluşturuyor. Ben Romanya doğumlu bir annenin kızıyım. Diğer taraftan biz göçmenlerden oluşmuş bir ülkeyiz. Dolayısıyla bu sıklıkla karşılaşılan bir durum. Ayrıca Nate ebeveynlerinin farklı olduğunun ayırdında ve onların bazı Harvardlı arkadaşlarının ailelerininki gibi sosyal bir saygınlığına sahip olmadığını da gayet iyi biliyor.

Roman günümüz kadın erkek ilişkileri üzerine de farklı bir okuma deneyimi sunuyor bize. Bu yaptığınız için bir sorgulama diyebilir miyiz? Ya da değilse adını sizin koymanızı isteyebilir miyim?

Bir dereceye kadar hiçbir şeyin, gün ışığında değişeceğini düşünmemekle birlikte, Jane Austen'in bugünkü romantik ilişkilerle ilgili birçok gerçeği de çoktan ortaya çıkardığını görüyorum. Yine de üzerinde durmak istediğim bir konu bu. Kendi jenerasyonumdan tanıdığım birçok kadın Nate gibi davranışları moral bozucu ve kafa karıştırıcı olan erkeklerle birlikte oldu ve bu benim çağdaş roman tarzında görmediğim bir şey.

Nate'in yanına Hannah da katıldıktan sonra romanın seyri de değişiyor. Tam bir kafa karışıklığı sürecine giriliyor. Nasıl bir ikilem Nate'in yaşadığı? Entelektüel statüsünün sarsılacağını dair bir sıkıntıdan söz edebilir miyiz?

Bence Nate'in yaşadığı ikilem, isteklerinin çelişkili olması, arzularıyla uzlaşmak ve onları göstermek konusunda çok fazla çaba göstermemesi... Bazı anlarda sadece işi ve entelektüel durumu ile ilgili bir yalnızlığa çekilirken, yalnız ve güvensiz olduğu anlarda da kadınların arkadaşlığına ihtiyaç duyuyor. Davranışları, sürekli değişen arzuları tarafından yönlendiriliyor ve bu durum onu Hannah gibi önemseyen kadınlar açısından güvensiz biri yapıyor.

'Psikoloji romanları çoban yıldızımdır'

Entelektüellikten bahsetmişken sormak istediğim bir şey daha var. New York'un entelektüel çevreleri de romanın atmosferine önemli katkı sunuyor. Dahası romanın göstermek istediği başlıca çevre de diyebiliriz. Aynı şekilde Nate'in karakter gelişiminde de ciddi bir yerde duruyor. Nate'e katkısından dolayı mı romana girdi bu çevre yoksa Nate üzerinden bir eleştiriden bahsedebilir miyiz?

> Niyetim modern roman tarzında temsilini görmediğim bir gerçeği anlatmaktı. Erkek yazarlar tarafından, erkek roman kahramanlarının romantize edilme gibi bir eğilimi olduğunu düşündüğüm romantizm anlayışına bir düzelti önermek istedim

Romanın gerçekçi olmasını istedim ve bu gerçeklik de belli bir çevrede yer alan karakterlerle sağlanabilirdi. Hepimiz kendi özel alanımızda, belli bir çevre içinde yaşarız. Bazıları Nate'in içinde bulunduğu kesimi sahte ve dayanılmaz buluyor. Oysa bence kendine özgü bir cazibesi ve değeri var. Bu durum kesinlikle Nate'in bir parçası ve dünya üzerindeki konumu, o anda onun kendi hakkında hissettiklerini de etkiliyor.

Romanın içine aldığınız insanların psikolojik altyapıları üzerine de ciddi bir çalışma görülüyor. Buna neden bu kadar önem verdiğinizi öğrenebilir miyim?

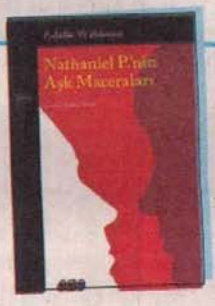
Böyle düşündüğünüze çok sevindim. Odak noktası psikoloji olan 19. yüzyıl romanları edebiyat açısından benim çoban yıldızlarımdır. 19. yüzyıl tarzında ancak günümüz toplum ve alışkanlıklarını yansıtan, olabildiğince çağdaş ve karakterleri hakkında analitik olabilen bir roman yazmak istedim.

Romanınız ABD'de yayımlandığında nasıl tepkiler aldı, nasıl karşılandı? Burada yeni yayımlandığı için okurların kendi fikirleri oluşmadan önce söyleyeceklerinizin önemli olacağını düşünüyorum...

Çok şanslıyım. Romanım hem kadın hem erkek eleştirmenler tarafından oldukça iyi yorumlar aldı. Özellikle Nate'in yaşamının bazı bölümlerinde kendilerini gördüğünü itiraf eden erkek okuyucularım olduğunu öğrenmek beni çok memnun etti.

Erkek okuyucularımdan aldığım mektuplarla ilgili bir makale bile yazdım. Kadın okuyucular ise Nate'in hayatında kendilerini görme eğiliminde olmasalar da, eski erkek arkadaşlarını görüyorlar.

Adella Waldman



Nathaniel P.'nin Aşk Maceraları

Adella Waldman

Çev: Şahika Tokel

Yapı Kredi Yayınları, 224 s.